

OLIVIER COHEN

TRANSLATOR, TRANSCREATOR, LOCALIZER & CAPTIONIST : FROM **SPANISH AND ENGLISH INTO FRENCH**

PERSONAL INFORMATION

I am a full-time freelance translator and subtitler with 7 years of experience, having translated nearly 2 million words to date. Holding dual Master's degrees in Translation Arts and International Law, I deliver high-end translations across Legal, Marketing, Financial, and Technical domains from Spanish and English into French.

SKILLS

- Translation;
- Localization;
- Subtitling;
- Transcreation; &
- Interpretation.

WORKING LANGUAGES

- **Spanish**
- **English**
- **French**

CAT TOOLS

- **SDL Trados Studio 2021**
- **SmartCAT**
- **Memsource**
- **Déjà vu**
- **Passolo**

EDUCATION

- Master of Arts in Translation Studies
- Master's Degree in International Law

Member of APTIC (Association of Translation and Interpretation Professionals) and holder of various certifications.

CONTACT

- COHEN.OLIVIER28@GMAIL.COM :WWW.PROZ.COM/PROFILE/2579650/HTTP :LINKEDIN.COM/IN/OLIVIER-COHEN-0B7848135

WORK EXPERIENCE

Marketing and Financial translation till April 2026

- **GAFA** financial related documents (168k words: from April to December 2024)
- **African Union finance Bill** (75k words Jan 2023)
- **CGU for ASBL Translux** Luxembourg (39 782 words)
- Marketing documents for **Instagram** (184 589 words)
- Marketing documents for **Intel** (276k words)
- Marketing documents for **Facebook** (52 367 words);
- Marketing documents for **Snap.Inc** (60 k words);
- Localization of **4 AI websites** (13670 words);
- Transcreation of Marketing documents **Juniper** 160k words
- Marketing documents for **Google** (Gemini) ~180k words ;
- Marketing documents for **Netflix** contents (~ 78k words).

Legal and Technical Translation till April 2026

- Automative documents **HONDA** (90k words);
- PEMT of engineering-related documents **HONDA** (78k words);
- Terms and Conditions of **Natchigal project (Building of Deep sea ports and Dams) United kingdom -Cameroon** (42k words);
- Legal department documents from **FIAT** (93k words);
- **Human Rights Watch** reports on the Rights of Journalists (135k words in 2022);
- **UN-AU** related documents; Implementation of Courts' decisions (78k words);
- Numerous **Terms and Conditions** documents (234k words)

Gaming & Medical Translation until December 2025

- Translated multiple game-related documents for Udemy (70,000 words)
- Translated a thesis focused on oncology (121,751 words in 2021)
- Translated reports on pharmaceutical products (69,000 words)

SUBTITLING OF :

- Several videos magazine for **France 2**: 1102 minutes;
- movies for **Netflix** 1189 minutes;
- Subtitling for **BFMTv and HGML Dusseldorf:** 434 minutes;
- Subtitling for **National Geography** : 748 minutes;
- **Documentaries** on **Climate Changes** (188 minutes)
- **4 movies on COVID-19** in 2021 for a raising awareness campaign of AU (1358 minutes);
- Subtitling for The **National Ozone Heaven France** (190 minutes).